



INSTRUCTIONS
AND
WARRANTY



VICTORINOX SWISS ARMY

KULLANIM KILAVUZU VE SINIRLI GARANTİ

I. GENEL BİLGİLER	178	IV. ULUSLARARASI GARANTİ	191
Kullanılmış pillerin atılması	178		
Özel tavsiyeler	179	V. YETKİLİ SERVİS MERKEZLERİ	194
II. KULANIM TALİMATLARI			
Zaman ayarı	179		
Tarih ayarı	180		
Elle veya otomatik kurma	181		
III. DİĞER İŞLEVLER			
2. zaman dilimi	182		
İkinci zaman	182		
Alarm	183		
Tarih ayarı	184		
Görsel geri sayım	184		
GMT zaman göstergesi	185		
Night Vision aydınlatma			
işlevleri ve pili	186		
Döner bezel			
İleri sayım işlevi	189		
Geri sayım işlevi	189		
Su geçirmezlik	190		



I. GENEL BİLGİLER

Seçiminizi bir Victorinox Swiss Army saatinden yana kullandığınız için sizi kutlarız. Saatinizi en verimli şekilde kullanmak için bu kullanım kılavuzunda sunulan tavsiyeleri dikkatle izlemenizi öneririz (Tüm kullanım kılavuzları İnternet sitemizde de mevcuttur: www.victorinox.com – Müşteri Hizmetleri – Kullanım Kılavuzları).

Saatiniz ya vidalı bir kurma düğmesi ya da basit bir kurma düğmesine sahiptir. Hangisi olduğunu anlamak için kurma düğmesini hafifçe çekin. Bu işe yarıyorsa saatiniz basit bir kurma düğmesine sahiptir, yaramıyorsa kurma düğmesini kasadan tamamen ayrılacak şekilde kurtarmak için düğmeyi hafifçe zorlayarak çevirip çıkarın.

⚠ Kullandıktan sonra, saatinizin sugeçirmezliğini korumak için kurma düğmesini sonuna kadar ittirin ya da geri vidalayın.

Quartz saatler pille çalışır. Pil bittiğinde, vakit geçirmeksizin saatinizin su geçirmezliğini de kontrol edecek olan yetkili bir Victorinox Swiss Army Servis Merkezinde yenisiyle değiştirmeniz önerilir. Pil garanti kapsamında değildir.

QUARTZ SAATLERİN PİLLERİNİN ATILMASI VE YAPILMASI GEREKENLER*

Bu simge elinizdeki ürünün evsel atıklarla beraber atılmaması gerektiği anlamına gelmektedir. Bu ürün onaylanmış bir toplama noktasına bırakılmalıdır. Bunu uygulayarak çevre ve insan sağlığının korunmasına katkıda bulunmuş olursunuz. Malzemelerin geri dönüştürülmesi doğal kaynakların muhafaza edilmesine yardımcı olacaktır.



*Avrupa Topluluğu üyesi ülkeler ile benzer mevzuata sahip ülkelerde geçerlidir.



ÖZEL TAVSİYELER

- Mekanizmanın zarar görmemesi için, **TARİH AYARI** işlemini tarih mekanizmasıyla işlediği **21:00 ile 03:00 saatleri arasında yapmayın**. Öğle ile gece yarısını karıştırmamaya dikkat edin.
- **Saatiniz suyun içindeyken ya da ıslakken butonlarla ya da kurma düğmesiyle oynamayın ve her kullanımdan sonra butonların ve kurma düğmesinin geri itildiğinden veya aşağıya doğru çevrildiğinden emin olun.**
- Saatinizin su geçirmezliğini her 18 ayda bir ya da saatinizin kasasının yetkili bir Victorinox Swiss Army Merkezi'nde açılmasından hemen sonra kontrol ettirmenizi öneririz.

II. KULANIM TALİMATLARI

ZAMAN AYARI

Quartz ve kendinden kurmalı saatler

1. Kurma düğmesini konum 3'e çekin.
2. İstenen saate getirin. Tarihin öğle 12:00'de değil, gece yarısı 12:00'de ilerlediğini unutmayın.
3. Kurma düğmesini konum 1'e geri itin.
(Vidalı kurma düğmesi olan bir modele sahipseniz, geri vidalamayı unutmayın.)





Elle kurulan saatler

1. Kurma düğmesini birkaç kez çevirerek gerekiyorsa mekanizmayı kurun (konum 1).
2. Kurma düğmesini konum 2'ye çekin.
3. İstenen saate getirin. Tarihin öğle 12:00'de değil, gece yarısı 12:00'de ilerlediğini unutmayın.
4. Kurma düğmesini konum 1'e geri itin. (Vidalı kurma düğmesi olan bir modele sahipseniz, geri vidalamayı unutmayın.)



TARİH AYARI

Bazı özel mekanik saatlerde tarihin ayarlanması

– Dive Master Mechanical, ref. 241353 / 241354 / 241355 / 241356 / 241425.

Victorinox Swiss Army saatinizin referansını belirlemek için, lütfen saatinizin kasasının arkasına basılmış olan numaraya bakın.

1. Kurma düğmesini birkaç kez çevirerek gerekiyorsa mekanizmayı kurun (konum 1).
2. Kurma düğmesini konum 3'e çekin. Kurma düğmesini gece yarısına gelene dek **saat yönünün tersine** çevirerek kolları ilerletin, takvim tarihi değişecektir. Doğru saati ayarlayın.
3. Kurma düğmesini konum 2'ye ayarlayın.
4. Saat yönünün tersine çevirerek istenen saate getirin.
5. Kurma düğmesini konum 1'e geri itin.



Tüm diğer saatlerde tarihin ayarlanması

(Alarma ve çift saat özelliğine sahip saatlerde, lütfen Bölüm III'teki ilgili kısımlara bakınız):

1. Kurma düğmesini konum 3'e çekin. Kolları ilerletmek için gece yarısına erişene dek (takvim atlama evresi gece yarısı 12:00'de veya 22:30 ila gece yarısı 12:00 arasında olduğundan) kurma düğmesini **saat yönünün tersine** çevirin ve sonra doğru saati ayarlayın.
2. Kurma düğmesini konum 2'ye ayarlayın.
3. **Saat yönünde** çevirerek istenen saate getirin.
4. Saat yönünün tersine çevirerek istenen güne getirin (saatinizde bu fonksiyon varsa).
5. Kurma düğmesini konum 1'e geri itin.



ELLE VEYA OTOMATİK KURMA

Kurma düğmesi konum 1'de (vidasız)

Elle kurma: Saatinizin sorunsuz çalışması için tüm basit mekanik saatleri her gün belli bir saatte kurmanız gerekir. Tek yapmanız gereken hafif bir direnç hissedene kadar kurma düğmesini ileri ve geri çevirmektir. (Mekanizmaya zarar vermemek için, çok fazla kurmayın).

Otomatik kurma: Mekanik kendinden kurmalı saatler bileğinizizdeyken kendi kendilerini otomatik olarak kurarlar. Saatiniz durursa veya yeteri kadar takılmazsa, kurma düğmesi birkaç kez çevrilerek mekanizmanın elle kurulması gerekir.



III. DİĞER İŞLEVLER

2. ZAMAN DİLİMİ

Saatin ortada 4 kolu vardır (saat, dakika, saniye ve 2.zaman dilimi). 2.zaman dilimi kadranın dış ölçeğinde gösterilir (24 saat):

1. Kurma düğmesini konum 2'ye çekin.
2. 2.zaman dilimini ayarlamak için saat yönünün tersine çevirin.
3. İstenen saat ayarlandıktan sonra kurma düğmesini konum 1'e geri itin.



İKİNCİ ZAMAN

Saatin 4:00'te bulunan ikinci bir kurma düğmesi (C) vardır. 2.zaman dilimi ikinci alt kadranda gösterilir.

1. Küçük kurma düğmesini konum 2'ye çekin.
2. 2. saat dilimini ayarlamak için saat yönünde veya saat yönünün tersine çevirin.
3. İstenen saat ayarlandıktan sonra kurma düğmesini konum 1'e geri itin.



Tarihin ayarlanması (ikinci zaman işlevine sahip saatler için)

1. Kurma düğmesini konum 3'e çekin. Kolları ilerletmek için gece yarısına erişene dek (takvim atlama evresi gece yarısı 12:00'de olduğundan) kurma düğmesini **saat yönünde** çevirin ve sonra doğru saati ayarlayın.
2. Kurma düğmesini konum 2'ye ayarlayın.
3. Saat yönünde çevirerek istenen saate getirin.
4. Kurma düğmesini konum 1'e geri itin.



ALARM

Alarm, ayarlandığı zamana göre 12 saatlik bir zaman periyodunda çalmak üzere ayarlanabilir. Alarm kollarını sayıların arasındaki alt bölümler üzerine ayarlamak, 15 dakikalık aralıklarla doğru ayarlama sağlar.

Alarm saatinin ayarlanması:

1. Kurma düğmesini konum 2'ye çekin.
2. Alarmı ayarlamak için kurma düğmesini saat yönünde çevirin.
3. İstenen alarm saati ayarlandıktan sonra kurma düğmesini konum 1'e geri itin.

Alarmı açma:

Alarm butonunu (A) konum 2'ye çekin. Alarmın etkinleşmesi bir bip sesiyle onaylanır.



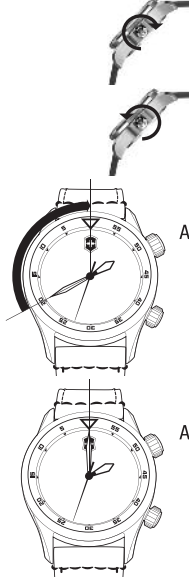


Alarmı kapatma

Alarm butonunu (A) konum 1'e geri itin. Alarm kapanır.

Tarihin ayarlanması (alarm işlevine sahip saatler için)

1. Kurma düğmesini konum 3'e çekin. Kolları iletirmek için gece yarısına erişene dek (takvim atlama evresi gece yarısı 12:00'de olduğundan) kurma düğmesini **saat yönünde** çevirin.
2. Kurma düğmesini konum 2'ye ayarlayın. **Saat yönünün tersine** istenen tarihe çevirin ve sonra doğru saati ayarlayın.
3. Kurma düğmesini konum 1'e geri itin.



GÖRSEL GERİ SAYIM

Görsel geri sayım işlevine sahip olup olmadığınızı belirlemek için, saatin kadranına bakın. İçeride bir bezel göreceksiniz. Sayıları saat yönünde 60'tan geriye doğru azalan bir üçgeni varsa, görsel geri sayım işlevine sahipsiniz demektir.

Geri sayım ayarı kurma düğmesini (A) çevirirken, iç bezeldeki dakikaları dakika kolu ile geri sayılacak şekilde hizalayın (ör; 20 dakika).

Dakika kolu üçgene eriştiğinde (0 dakika), 20 dakika geri sayılmış olacaktır.

Not: geri sayım özelliği 1 ila 60 dakika arasındaki bir süre boyunca çalışır.



GMT ZAMAN GÖSTERGESİ

Döner kurma düğmesini (A) kullanarak, bulunduğunuz saat dilimini seçmek için iç bezeli çevirin ve saat 12:00'deki "City" işareti ile hizalayın.

Not: GMT zamanı 24 saatlik askeri saat ölçeği üzerindedir.

GMT zamanını ayarlamak için (özel oklu kol)

1. Kurma kolu C'yi konum 2'ye çekin ve GMT ok kolunu yerel saatinize ayarlamak için saat yönünde çevirin. (Örnek: 19:00 askeri saat ile saat 19'dur.)
2. Kurma düğmesi C'yi konum 1'e geri itin.



Diğer şehirlerdeki GMT zamanını okumak için

Bezel üzerindeki herhangi bir şehri seçin ve saat 12:00'deki "City" işareti ile hizalanana kadar kurma düğmesi A'yı çevirin. GMT kolu (özel ok) bu bölgedeki saati gösterecektir.



AYDINLATMA İŞLEVLERİ VE PİL (SADECE NIGHT VISION MODELLERİ İÇİN)

Lütfen aydınlatma işlevleri daha fazla kullanıldıkça pil ömrünün önemli ölçüde azaldığını unutmayın.



1. Kadran Aydınlatma Modu

Saat 8 konumundaki itme koluna bir kere kısa süreli basıldığında, açık mavi LED ışığı yanar.

Not: Kadran Aydınlatma Modu etkin olduğunda, diğer aydınlatma işlevlerinin (2-3-4) gerçekleştirilemeyeceğinin lütfen unutmayın.

2. Uzatılmış Aydınlatma Modu

İtme koluna iki kere kısa süreli basıldığında, saat 12 konumundaki bileziğe yerleşik LED yanar. Işık yaklaşık 2 dakika sonra söner ancak itme koluna bir kere basarak da ışığı kapatabilirsiniz.



3. Sinyal Modu

İtme koluna üç kere kısa süreli basıldığında, beyaz LED ışığı 2 dakika boyunca yanıp söner (150 pals/dak). 2 dakika dolmadan bu işlevi kapatmak için itme koluna bir kere basın.

4. Yoğun Sinyal Modu

İtme kolu 5 saniye boyunca basılı tutulduğunda, LED ışığı yoğunlaştırılmış bir şekilde devamlı surette yanıp söner. Yoğun sinyal modu, normal Sinyal Modu'na kıyasla daha parlak şekilde yanıp söner (60 pals/dk). Bu işlevi kapatmak için itme kolunu 5 saniye boyunca basılı tutun.

5. Konum Tespit Modu

Kırmızı LED konum belirteci saat 6 işaretinde yer alır ve 10 saniyede bir yanıp söner. Bu sayede saatinizi kolaylıkla bulabilirsiniz. İtme koluna beş kere basıldığında, kırmızı LED ışığının yanıp sönməsi kesilir.

6. PİL Ömrü Sonu Modu (EOL)

Saat 6 işaretinde yer alan kırmızı LED konum belirteci her 10 saniyede bir 3 kere yanıp söner aydınlatma pillerinin değiştirilmesi gerektiğini gösterir. Konum Tespit Modunun (nokta 5) devre dışı bırakılmasının PİL Ömrü Sonu Modu üzerinde herhangi bir etkisi yoktur.

7. PİL Tüketimi

Night Vision saatinizde, LED'in çalıştırılması için kullanılan itme koluna kazara basıldığında (örneğin bavul içinde veya ceket cebindeyken vs) pilin tüketilmesini önleyen dâhili bir özellik bulunmaktadır. İtme kolu 30 saniye boyunca sürekli olarak basılı tutulduğunda aydınlatma özelliği otomatik olarak kapanır.



Night Vision saatinizin aydınlatma modülü ayrı bir güç kaynağından (1 pil hücresi - 3 volt Lityum piller) güç alarak çalışır.

Saat Mekanizması

Saat mekanizması, 1,55 voltluk bir gümüş oksit saat piliyle çalışır. Pil azaldığında, saniye ibresi dört saniyelik zıplamalarla ilerler. Ömrünün sonuna gelen piller **derhal değiştirilmelidir**. Orijinal pillerin kullanılması tavsiye edilmektedir. Pil değiştirme işlevi, aynı zamanda contaların durumunu da kontrol etmesi gereken nitelikli bir teknisyen tarafından gerçekleştirilmelidir. Pil garanti kapsamında değildir.

Aydınlatma modülünün veya saat pilinin değiştirilmesi gerektiğinde lütfen yetkili bir Victorinox Swiss Army Servis Merkezine gidin.



DÖNER BEZEL İLERİ SAYIM İŞLEVİ

Bir ölçek 5'ten 60'a gittiğinde (saat yönünde artış), bezeli 60 dakikaya kadar saymak için bir sayaç olarak kullanabiliriz.

Döner bezel dalgıçların dalış süresini ve diğer geçen süreleri ölçmelerine olanak sağlar. Saati ölçmek için, ölçek üzerindeki üçgeni (0'dan 60'a) saatin dakika koluna hizalamak amacıyla bezeli çevirin. Bu kolun bezele göre konumu, bezel ayarlandığından beri geçen süreyi gösterecektir.



DÖNER BEZEL GERİ SAYIM İŞLEVİ

Bir ölçek 55'ten 0'a gittiğinde (saat yönünün tersine artış), bezeli geri sayım kronometresi olarak kullanabiliriz.

Sayılacak olan dakika sayısını saatin dakika koluna hizalamak amacıyla bezeli çevirin. Bu kolun bezele göre konumu, geri sayımda kaç dakika kaldığını gösterecektir.

Not: geri sayım özelliği 1 ila 60 dakika arasındaki bir süre boyunca çalışır.





SU GEÇİRMEZLİK

SINIFLANDIRMA: Saatler su geçirmezlik derecelerine göre sınıflandırılırlar, bu da aşağı yukarı şuna denk gelir (1 metre = 3,28 feet).

Tüm Victorinox Swiss Army saatleri 30 metreden 500 metreye kadar su geçirmezliğe sahiptir. Victorinox Swiss Army saatinizin arkasındaki detaylara bakın ve aşağıdaki bilgileri dikkatlice okuyun:

-  **30 metreye kadar su geçirmez (100 feet, 3 ATM).** Yağmura veya su sıçramasına ve yanlışlıkla suya batmaya karşı su geçirmezdir ancak duş yaparken, yüzerken veya dalarken takılmamalıdır.
-  **50 metreye kadar su geçirmez (165 feet, 5 ATM).** Duş almaya veya sığ suda yüzmeye uygundur.
-  **100 metreye kadar su geçirmez (330 feet/10 ATM).** Yüzmek ve şnorkelle dalmak için uygundur.
-  **500 metreye kadar su geçirmez (1650 feet/50 ATM).** Ciddi anlamda derin suda dalmak için uygundur.

Saatinizin sugeçirmezliği, ek yerlerinin eskimesine, kurma düğmesi ya da butonların uğrayacağı sarsıntılara, iklim veya sıcaklıktaki dalgalanmalara bağlı olarak sınırsız garanti kapsamında sunulamamaktadır. **Dolayısıyla saatinizin sugeçirmezliğini her 18 ayda bir ya da saatinizin kasaının yetkili bir Victorinox Swiss Army Merkezi'nde açılmasından hemen sonra kontrol ettirmenizi öneririz.**



METRE/BAR UYUMU

Metre ve bar aynı şey değildir: Suda hava basıncıyla su basıncı birbirine eklenir; 10 metre derinlik hem 1 bar su basıncına hem de deniz seviyesinin üzerinde 1 bar atmosfer basıncına, yani 2 bara karşılık gelir.

IV. ULUSLARARASI GARANTİ

ÜÇ YILLIK SINIRLI GARANTİ

Uluslararası garanti ABD veya Kanada'da ikamet etmeyen tüm tüketiciler için geçerlidir.

 **ABD veya Kanada'da yaşayan tüketiciler, lütfen www.victorinox.com adresindeki websitemizdeki Kuzey Amerika Garantisine bakınız.**

Victorinox Swiss Army Watch SA hatalı malzemelere ve üretime karşı satın alma tarihinden itibaren üç yıllık garanti (Garanti Süresi) sunar. Böyle bir kusur durumunda, tek ve özel telafi yolu olarak, saatiniz onarmayı veya aynısı veya benzeri bir saatle değiştirmeyi taahhüt ediyoruz. Üretici firma garantisi ve uygunluk garantisi de dahil, tüm kastedilen garantiler Garanti Süresi ile sınırlıdır.

Uluslararası garanti sadece onaylı bir Victorinox Swiss Army satıcısı tarafından garanti sertifikası doğru şekilde doldurulduğu, tarih atıldığı ve mühürlendiği takdirde geçerlidir.

Garanti şart ve koşullarımızı karşılayan tüm saatler, pil değişiklikleri de dahil olmak üzere, bir Victorinox Swiss Army yetkili servis merkezi tarafından tamir edilmelidir. Onaylı bir servis merkezinin üyesi haricindeki biri tarafından açılırsa garanti sıfırlanır ve geçersiz hale gelir.

Değiştirme garantisi satın alma tarihinden başlayarak (3) yıl sonunda sona erer.



Garanti kapsamına girmeyenler:

- Pilin ömrü.
- Camda (çizikler), bezelde, kasada veya açıkça belirtilmemiş olan başka bir parçada hasar.
- Normal olmayan veya yanlış kullanımın (kullanım talimatlarına uymama) neden olduğu veya dikkatsizlik, ihmal veya kazalar (çarpmalar/darbeler) sonucunda dolaylı olarak meydana gelen hasar.

Bu garanti bazı belirli yasal hakları da beraberinde getirir. Bu garanti tektir ve diğer tüm yazılı, sözlü veya ima edilen kalite ve performans garantilerinin yerine geçer. Buna bağlı olarak, bir satıcı tarafından verilen kastedilen garanti veya belli bir kullanım için verilen bir kastedilen uygunluk garantisi de geçersiz olur. Ülkenizdeki yasalar size bazı ilave haklar verebilir.

Victorinox Swiss Army Watch SA ve ortakları bir sözleşme, zararlı bir eylem, ihmal, risk ve diğer durumlardan ötürü herhangi bir istisnai, dolaylı, ikincil veya sonuçta oluşan zarardan dolayı size veya üçüncü taraflara karşı sorumlu tutulamaz. Bazı ülkeler garanti uzunluğunda istisnaları veya sınırlamaları veya ikincil veya dolaylı hasarlarla ilgili istisnaları veya sınırlamaları kabul etmemektedir. Böyle bir durumda yukarıdaki istisnalar ve sınırlamalar geçerli olmayacaktır.

TAMİRLERLE İLGİLİ TALİMATLAR

Onaylı Victorinox Swiss Army servis merkeziniz saatinizi yukarıdaki şart ve koşullara uygun olarak tamir edebilir. Victorinox Swiss Army distribütörünüz gereken satış sonrası hizmeti size verecektir. Bölge distribütörünüzle ilgili bilgi almak için :

cs@victorinoxswissarmy.com adresine e-posta gönderebilir,

www.victorinox.com adresindeki web sitemize danışabilir,

veya +41 32 344 99 33 numaralı telefondan Victorinox Swiss Army Watch SA ofisini arayabilirsiniz.



UYARI

Saatinizin su geçirmezliği, ek yerlerinin eskimesine, kurma düğmesi ya da butonların uğrayacağı sarsıntılara, iklim veya sıcaklıktaki dalgalanmalara bağlı olarak sınırsız garanti kapsamında sunulamamaktadır. **Dolayısıyla saatinizin su geçirmezliğini her 18 ayda bir ya da saatinizin mahfazasının onaylı bir Victorinox Swiss Army servis merkezinde açılmasından hemen sonra kontrol ettirmenizi öneririz.**

⚠ Saatiniz suyun içindeyken kesinlikle butonlarla ya da kurma düğmesiyle oynamayın ve her kullanımdan sonra butonların ve kurma düğmesinin geri itildiğinden veya aşağıya doğru çevrildiğinden emin olun.



VICTORINOX

SWISS ARMY

VICTORINOX SWISS ARMY WATCH SA

Chemin des Grillons 4 – P.O. Box – 2504 Biel-Bienne – Switzerland

www.victorinox.com

V.03035.2

(Eastern Europe)



This manual is completely made from residues of sugar cane instead of wood.

